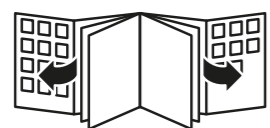


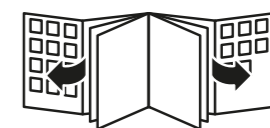


**PHILIPS**  
GC9600 series

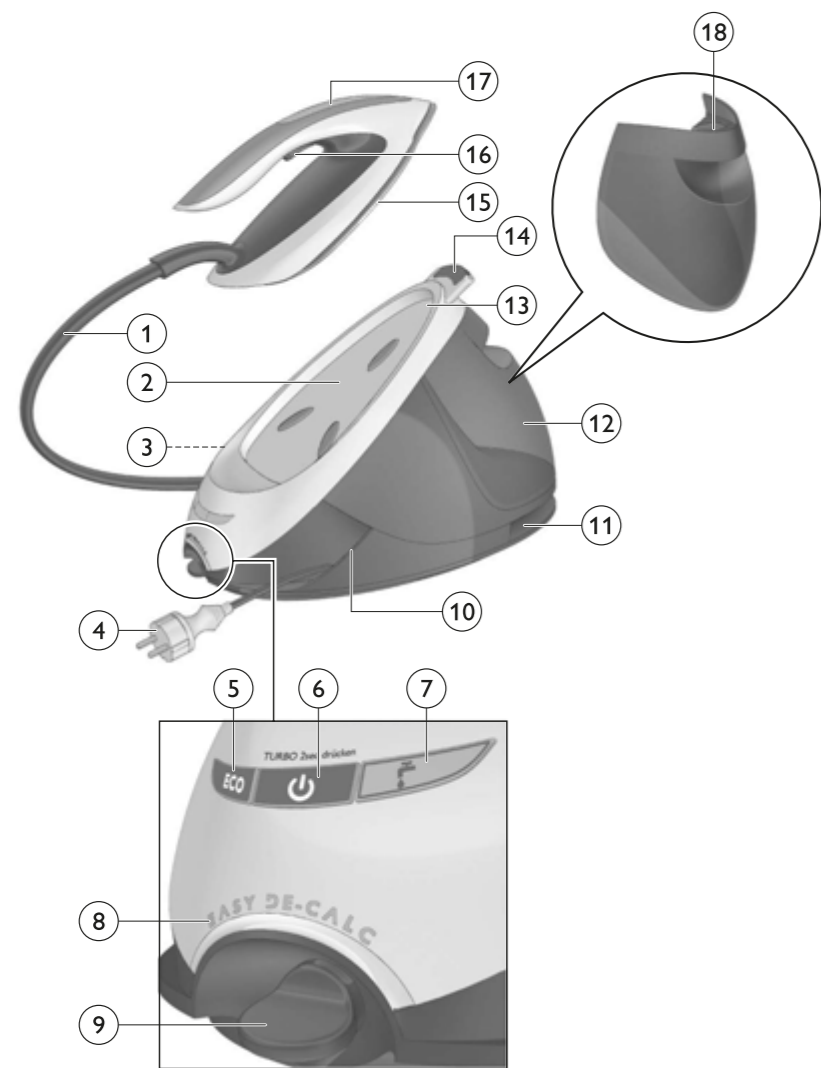


[www.philips.com](http://www.philips.com)

 100% recycled paper  
4239.000.9989.4



3



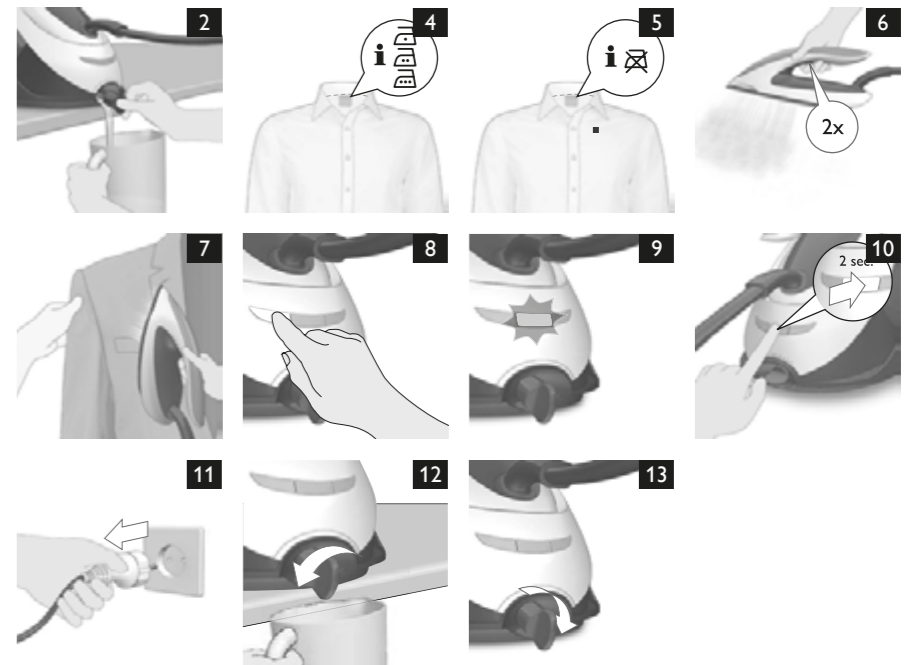
1

**IMPORTANT:** Perform descaling regularly for great steam and prolonged life.

**МАҢЫЗДЫ:** Күшті булау және қызмет мерзімін ұзарту үшін қақтан тазалау әрекетін мерзімді түрде орындаңыз.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ.** Для продления срока службы и сохранения мощности подачи пара регулярно очищайте устройство от накипи.

**ÖNEMLİ:** Mükemmel buhar ve uzun süreli kullanım ömrü için kireç temizleme işlemini düzenli olarak gerçekleştirin.



**ENGLISH 6**  
**ҚАЗАҚША 10**  
**РУССКИЙ 15**  
**TÜRKÇE 20**

**GC9600 series**

### Introduction

This iron has been approved by The Woolmark Company Pty Ltd for the ironing of wool only products provided that the garments are ironed according to the instructions on the garment label and those issued by the manufacturer of this iron. R1501. In United Kingdom, Eire, HongKong and India, the Woolmark trademark is a Certification trademark.

### Product overview (Fig. 3)

- 1 Steam supply hose
- 2 Iron platform
- 3 First supply hose storage compartment
- 4 Mains cord with plug
- 5 ECO button with light
- 6 On/off button with safety auto off light and TURBO setting
- 7 'Water tank empty' light
- 8 EASY DE-CALC light
- 9 EASY DE-CALC knob
- 10 Cord storage compartment
- 11 Second supply hose storage compartment
- 12 Detachable water tank
- 13 Carry lock
- 14 Carry lock release button
- 15 Soleplate
- 16 Steam trigger
- 17 'Iron ready' light
- 18 Filling hole

### Important

Read the separate important information leaflet and the user manual carefully before you use the appliance. Save both documents for future reference.

### Optimal Temp Technology

The Optimal Temp Technology enables you to iron all types of ironable fabrics, in any order, without adjusting the iron temperature setting.

Fabrics with these symbols are ironable, for example linen, cotton, polyester, silk, wool, viscose and rayon (Fig. 4).

Fabrics with this symbol are not ironable. These fabrics include synthetic fabrics such as Spandex or elastane, Spandex-mixed fabrics and polyolefins (e.g. polypropylene), but also prints on garments (Fig. 5).

### Using your appliance

#### Ironing

Please read the quick start guide in the packaging carefully to start using your appliance.

#### Steam boost function

The steam boost function is designed to help tackle difficult creases.

- Double press the steam trigger for a continuous shot of steam. It is not necessary to press and hold the steam trigger continuously when the steam boost function is activated. To stop the steam boost function, press the steam trigger once. (Fig. 6)

## Vertical ironing

Hot steam is emitted from the iron. Never attempt to remove creases from a garment that someone is wearing. Do not apply steam near your or someone else's hand.

You can use the iron in vertical position to remove wrinkles from hanging fabrics.

- 1 Hold the iron in vertical position, press the steam trigger and touch the garment slightly with the soleplate (Fig. 7).

## Energy saving

### ECO mode

- By using the ECO mode (reduced amount of steam), you can save energy without compromising on the ironing result. The green light is on (Fig. 8).
- You can deactivate the ECO mode by pressing the ECO button. The green light goes off.

### Safety auto-off mode

- To save energy, the appliance switches off automatically when it has not been used for 10 minutes. The auto-off light in the on/off button starts to flash (Fig. 9).
- To activate the appliance again, press the on/off button. The appliance then starts to heat up again.

*Note: The appliance is not switched off completely when it is in safety auto-off mode. To switch off the appliance, press the on/off button.*

## Turbo steam

For faster ironing and a higher amount of steam, you can use Turbo steam.

- 1 Press and hold the on/off button for 2 seconds until the light turns white. (Fig. 10)
- 2 To deactivate Turbo steam, press and hold the on/off button again for 2 seconds until the white light turns blue

## Ironing tips

### Minimising wrinkles while drying

Start wrinkle removal early in the drying process by spreading out your laundry properly after washing and by putting garments on hangers to make them dry naturally with fewer wrinkles.

### Best practice shirt ironing

Start with the time-consuming parts like collar, cuff links and sleeves. Next, iron the bigger parts like front and back to prevent wrinkling the bigger parts when you are busy ironing the time-consuming parts.

**Collar:** When you iron a collar, start on its underside and work from the outside (the pointy end) inwards. Turn over and repeat. Fold down the collar and press the edge for a more crisp finish.

**Buttons:** Iron on the reverse side of the buttons for more effective and faster ironing.

## IMPORTANT - DESCALING

It is very important to perform the descaling procedure as soon as the EASY DE-CALC light starts to flash and the appliance beeps continuously.

The EASY DE-CALC light flashes and the appliance beeps continuously after about a month or 10 ironing sessions to indicate that the appliance needs to be descaled. **Perform the following descaling procedure before you continue ironing.**

To avoid the risk of burns, unplug the appliance and let it cool down for at least two hours before you perform the descaling procedure.

## 8 ENGLISH

- 1 Remove the plug from the wall socket (Fig. 11).
- 2 Place the appliance on the edge of the tabletop.
- 3 Hold a cup (with a capacity of at least 350ml) under the EASY DE-CALC knob and turn the knob anticlockwise (Fig. 12).
- 4 Remove the EASY DE-CALC knob and let the water with scale particles flow into the cup (Fig. 2).
- 5 When no more water comes out of the appliance, reinsert the EASY DE-CALC knob and turn it clockwise to fasten it. (Fig. 13)

### Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](https://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Possible cause	Solution
The ironing board cover becomes wet or there are water droplets on the garment during ironing.	Steam has condensed on the ironing board cover after a long ironing session.	Replace the ironing board cover if the foam material has worn out. You can also add an extra layer of felt material under the ironing board cover to prevent condensation on the ironing board. You can buy felt in a fabric shop.
	You have an ironing board cover that is not designed to cope with the high steam rate of the appliance.	Put an extra layer of felt material under the ironing board cover to prevent condensation on the ironing board. You can buy felt in a fabric shop.
Water droplets come out of the soleplate.	The steam that was still present in the hose has cooled down and condensed into water. This causes water droplets to come out of the soleplate.	Steam away from the garment for a few seconds.
Steam and/or water come out from under the EASY DE-CALC knob.	The EASY DE-CALC knob is not tightened properly.	Switch off the appliance and let the appliance cool down for 2 hours. Unscrew the EASY DE-CALC knob and screw it back onto the appliance properly. Note: Some water may escape when you remove the knob.
	The rubber sealing ring of the EASY DE-CALC knob is worn.	Contact an authorised Philips service centre for a new EASY DE-CALC knob.
Dirty water and impurities come out of the soleplate or the soleplate is dirty.	Impurities or chemicals present in the water have deposited in the steam vents and/or on the soleplate.	Clean the soleplate with a damp cloth.
	Too much scale and minerals have accumulated inside the appliance.	Descale the appliance regularly (see chapter 'Important - DESCALING').

Problem	Possible cause	Solution
The iron leaves a shine or an imprint on the garment.	The surface to be ironed was uneven, for instance because you were ironing over a seam or a fold in the garment.	PerfectCare is safe on all garments. The shine or imprint is not permanent and will come off if you wash the garment. Avoid ironing over seams or folds or you can place a cotton cloth over the area to be ironed to avoid imprints at seams and folds.
The appliance does not produce any steam.	There is not enough water in the water tank (the 'water tank empty' light flashes).	Fill the water tank (see chapter 'Using your appliance', section 'Filling the water tank').
	The appliance is not hot enough to produce steam.	Wait until the 'iron ready' light on the iron lights up continuously.
	You did not press the steam trigger:	Press the steam trigger and keep it pressed while you iron.
	The water tank is not placed in the appliance properly.	Slide the water tank back into the appliance firmly ('click').
The appliance is not switched on.	The appliance is not switched on.	Insert the plug in the wall socket and press the on/off button to switch on the appliance.
	The auto-off function is activated automatically when the appliance has not been used for more than 10 minutes.	Press the power on/off button to switch on the appliance again.
The appliance has switched off. The light in the on/off button flashes.		
The appliance produces a pumping sound.	Water is pumped into the boiler inside the appliance. This is normal.	If the pumping sound continues nonstop, switch off the appliance and remove the plug from the wall socket. Contact an authorised Philips service centre.

### Кіріспе

The Woolmark Company Pty Ltd компаниясы бұл үтікті тек жүннен жасалған өнімдерді үтіктеуге қолдануды бекіткен. Тек киімді киім жапсырмасындағы және осы үтік өндірушісінің нұсқауларына сай үтіктеу керек. R1501. Құрама Корольдік, Эйр, Гонконг пен Үндістанда Woolmark сауда белгісі куәліктендіру сауда белгісі болып табылады.

### Өнімге жалпы шолу (Сурет 3)

- 1 Бу жеткізу шлангысы
- 2 Үтіктің түпқоймасы
- 3 Бірінші бу жеткізу шлангысын сақтау орны
- 4 Штепсельдік ұшы бар қуат сымы
- 5 Жарығы бар ECO түймесі
- 6 Қауіпсіз автоматты өшу жарығы мен TURBO параметрі бар қосу/өшіру түймесі
- 7 «Су ыдысы бос» шамы
- 8 EASY DE-CALC жарығы
- 9 EASY DE-CALC тұтқасы
- 10 Қуат сымын сақтау бөлімі
- 11 Екінші бу жеткізу шлангысын сақтау орны
- 12 Алынбалы су ыдысы
- 13 Тасымалдау бекітпесі
- 14 Тасымалдау бекітпесін босату түймесі
- 15 Үтіктің табаны
- 16 Бу шығару түймесі
- 17 «Үтік дайын» жарығы
- 18 Толтыру тесігі

### Маңызды

Құрылғыны қолданар алдында бөлек ақпарат парақшасы мен пайдаланушы нұсқаулығын оқып шығыңыз. Келешекте қарау үшін, екі құжатты да сақтап қойыңыз.

### Optimal Temp технологиясы

Optimal Temp технологиясы үтіктеуге болатын бүкіл мата түрлерін үтік температурасы параметрін реттеместен кез келген ретте үтіктеуге мүмкіндік береді. Мына белгілері бар маталарды, мысалы, зығыр, мақта-мата, полиэстер, жібек, жүн, вискоза және жасанды жібекті үтіктеуге болады (Сурет 4). Мына белгісі бар маталарды үтіктеуге болмайды. Бұл маталардың құрамында спандекс немесе эластан, спандекс аралас талшықтар және полиолефиндер (мысалы, полипропилен) сияқты синтетикалық талшықтар бар. Сондай-ақ, басылған суреті бар маталарды да үтіктеуге болмайды (Сурет 5).

### Құрылғыны пайдалану

#### Үтіктеу

Құралды пайдалануды бастау үшін орамдағы жылдам бастау нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз.

#### Буды күшейту функциясы

Буды күшейту функциясы қатты бүктеліп қалған жерлерді түзету үшін жасалған.  
- Буді үздіксіз шығару үшін бу шығару түймесін екі рет басыңыз. Буды күшейту функциясы іске қосылғанда бу шығару түймесін үздіксіз басып тұрудың қажеті жоқ. Буды күшейту функциясын тоқтату үшін бу шығару түймесін бір рет басыңыз. (Сурет 6)



## Тігінен үтіктеу

Үтіктен ыстық бу шығады. Киімді біреуге кигізіп тұрып үтіктеуші болмаңыз! Үтіктің жанында өзіңіздің немесе басқа біреудің қолы тұрса, буды шығармаңыз.

Ілулі тұрған матаның қыртысын кетіру үшін үтікті тігінен пайдалануға болады.

- 1 Үтікті тік күйде ұстап, бу шығару түймесін басыңыз және киімге үтіктің табанын жайлап тигізіңіз (Сурет 7).

## Энергия үнемдеу

### ЕСО (ЭКО) режимі

- ЕСО (ЭКО) режимін пайдалану арқасында (будың шығуын азайтады) үтіктеу нәтижесіне әсер етпестен энергияны үнемдеуге болады. Жасыл шам жанады (Сурет 8).
- ЕСО түймесін басып ЕСО режимін ажыратуға болады. Жасыл жарық өшеді.

### Автоматты түрде өшіру қауіпсіздік режимі

- Қуатты үнемдеу үшін 10 минуттай жұмыс істемей тұрғанда, құрылғы автоматты түрде өшеді. Қосу/Өшіру түймесіндегі автоматты өшу жарығы жыпылықтай бастайды (Сурет 9).
- Құрылғыны қайта іске қосу үшін қосу/өшіру түймесін басыңыз. Содан соң, құрылғы қайта қыса бастайды.

*Ескертпе. Құрал қауіпсіз автоматты өшіру режимінде кезге толық өшірілмейді. Құрылғыны өшіру үшін қосу/өшіру түймесін басыңыз.*

## Турбо бу

Жылдам үтіктеуге және будың көп мөлшерін шығаруға Турбо буды пайдалануға болады.

- 1 Шам ақ болып жанғанша қосу/өшіру түймесін 2 секунд бойы басып тұрыңыз. (Сурет 10)
- 2 Турбо буды өшіру үшін шам көк түспен жанғанда қосу/өшіру түймесін қайтадан 2 секунд бойы басып тұрыңыз.

## Үтіктеу бойынша кеңестер

### Кептіру кезінде қыртысты азайту

Киімді жуғаннан кейін кірді жаю және аз қыртыспен табиғи түрде кептіру үшін ілгіштерге ілу арқылы кептіру процесінде қыртыстарды кетіруге кірісіңіз.

### Жейде үтіктеудің ең жақсы әдісі

Жағасы, білегі және жеңдері сияқты уақыт көп кететін бөліктерінен бастаңыз. Одан кейін, уақыт көп кететін бөліктерін үтіктеу кезінде үлкенірек бөліктердің қыртысталуын болдырмау үшін алды және арқасы сияқты үлкен бөліктерін үтіктеңіз.

**Жаға:** жағаны үтіктегенде, оның астыңғы жағынан бастап, сыртқы жағынан (істік ұш) ішке қарай үтіктеңіз. Аударып, қайталаңыз. Жағаны бүктеп, қатты болу үшін шетін басыңыз.

**Түймелер:** тиімді және жылдам үтіктеу үшін түймелердің артқы жағынан үтіктеңіз.

## МАҢЫЗДЫ - ҚАҚТАН ТАЗАЛАУ

**EASY DE-CALC шамы жыпылықтай бастағаннан және құрылғы дыбыс сигналын үздіксіз шығарғаннан қақтан тазалау процедурасын орындау өте маңызды болып табылады.**

EASY DE-CALC шамы шамамен бір айдан кейін немесе 10 үтіктеу сеансынан кейін құрылғының қақтан тазалануы керектігін көрсету үшін жыпылықтайды және құрылғы дыбыстық сигналды үздіксіз шығарады. **Үтіктеуді жалғастырмастан бұрын, келесі қақтан тазалау процедурасын орындаңыз.**

## 12 ҚАЗАҚША

### **Күйік қаупін болдырмау үшін құралды ажыратып, қақ тазалау процедурасын орындау алдында кемінде екі сағат суытыңыз.**

- 1 Шанышқыны қабырғадағы розеткадан суырыңыз (Сурет 11).
- 2 Құрылғыны үстел жиегіне қойыңыз.
- 3 Тостағанды (көлемі кемінде 350 мл) EASY DE-CALC тұтқасының астына ұстап, тұтқаны сағат тіліне қарсы бұраңыз (Сурет 12).
- 4 EASY DE-CALC тұтқасын алып, қақ бөлшектері бар суды тостағанға ағызыңыз (Сурет 2).
- 5 Құрылғыдан судың ағуы тоқтағанда EASY DE-SCALE тұтқасын қайта салып, сағат тілі бағытымен бұрап бекітіңіз. (Сурет 13)

### **Ақаулықтарды жою**

Бұл тарауда құрылғыда ең жиі кездесетін мәселелер жинақталған. Төмендегі ақпараттың көмегімен мәселені шеше алмасаңыз, жиі қойылатын сұрақтар тізімін көру үшін [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) торабына кіріңіз немесе еліңіздегі Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.

Мәселе	Ықтимал себеп	Шешім
Үтіктеу кезінде үтік үстелінің қабы дымқыл болады немесе киімде су іздері болады.	Ұзақ үтіктеу сеансынан кейін бу үтіктеу тақтасының жапқышында суға айналған.	Пенопласт тозған болса, үтік үстелінің қабын ауыстырыңыз. Үтік үстелінің сулануын болдырмау үшін, үстел үстінің астына киізден жасалған қосымша төсем салуға болады. Киізді мата сататын дүкеннен алуға болады.
	Үтіктеу тақтасының қаптамасы құрылғының буды тез шығару жылдамдығына арналмаған.	Үтіктеу тақтасында конденсацияны болдырмау үшін үтіктеу тақтасының қаптамасының астына қосымша киізден жасалған төсемді салыңыз. Киізді маталар дүкенінде сатып алуға болады.
Үтіктің табанынан су тамшылап тұр.	Шлангідегі бу суып қалып, суға айналған, сондықтан үтіктің табанынан су тамшылап тұр.	Бірнеше секунд бойы киімнен басқа жерге бу шығарыңыз.
Бу және/немесе су EASY DE-CALC тұтқасынан шығады.	EASY DE-CALC тұтқасы дұрыс бекітілмеген.	Құрылғыны өшіріп, оны 2 сағатқа суытыңыз. EASY DE-CALC тұтқасын ашып, оны құрылғыға тиісті түрде қайта бекітіңіз. Ескерту: тұтқаны алғанда су ағуы мүмкін.
	EASY DE-CALC тұтқасының резеңке төсеме сақинасы тозған.	Жаңа EASY DE-CALC тұтқасын алу үшін рұқсат етілген Philips қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
Үтіктің табанынан лас су мен қоспалар шығып жатыр немесе үтіктің табаны кір.	Бу шығару тесіктерінде және/немесе үтіктің табанында су құрамындағы қоспалар мен химикаттар жиналған болуы мүмкін.	Үтіктің табанын дымқыл шүберекпен сүртіңіз.

Мәселе	Ықтимал себеп	Шешім
	Құрылғыда тым көп қак және басқа қалдықтар жиналып қалған болуы мүмкін.	Құрылғыдағы қакты жүйелі түрде түсіріп тұрыңыз («Маңызды - ҚАҚ ТҮСІРУ» тарауын қараңыз).
Үтік киімде жылтыр із немесе белгі қалдырады.	Үтіктелетін бет тегіс емес, мысалы, қатты бумен үтіктеп жатқандықтан немесе киімде бүктелген жер болғандықтан.	PerfectCare үтігін кез келген киімге қауіпсіз пайдалануға болады. Жылтыр із немесе белгі тұрақты қалмайды, олар киімді жуғанда кетеді. Қатты бумен немесе бүктеп үтіктемеңіз не болмаса бұдан және бүктеуден болатын белгілердің алдын алу үшін үтіктелетін аймаққа мақта мата қоюға болады.
Құрылғы еш бу шығармайды.	Су ыдысындағы су көлемі жеткіліксіз («су ыдысы бос» шамы жыпылықтап тұр).	Су ыдысын толтырыңыз («Құралды қолдану» тарауындағы «Су ыдысын толтыру» бөлімін қараңыз).
	құрылғысы бу шығару үшін жетерліктей ыстық емес.	«Үтік дайын» жарығының тұрақты жануын күтіңіз.
	Бу шығару түймесін баспағансыз.	Үтіктеген кезде, бу шығару түймесін басып тұрыңыз.
	Су ыдысы құрылғыға дұрыс қойылмаған.	Су ыдысын қайтадан құрылғысына сырғытып мықтап орнатыңыз («сырт» ете түседі).
	Құрылғы қосылмаған.	Штепсельдік ұшты розеткаға жалғаңыз да, қосу/өшіру түймесін басып құрылғыны қосыңыз.
Құрылғы өшірілген. Қосу/өшіру түймесіндегі шам жыпылықтайды.	Құрылғы 10 минут бойы іссіз тұрғанда, автоматты өшіру функциясы автоматты түрде қосылады.	Құрылғыны қайта қосу үшін қуатты қосу/өшіру түймесін басыңыз.
Құрал сору дыбысын шығарады.	Су құрылғының ішіндегі қайнатқышқа сорылып тұр. Бұл — қалыпты жағдай.	Сорғылау дыбысы тоқтамаса, құрылғыны өшіріп, штепсельдік ұшты розеткадан ажыратыңыз. Өкілетті Philips қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

## 14 ҚАЗАҚША

Бумен үтіктеу жүйесі

Өндіруші: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды.

Ресей және Кедеңдік Одақ территориясына импорттаушы:

"ФИЛИПС" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111.

GC9610, GC9611, GC9612, GC9615, GC9620, GC9621, GC9622, GC9623, GC9625, GC9630, GC9631, GC9635, GC9640, GC9641, GC9642, GC9645, GC9650, GC9651, GC9652, GC9655: 2000-2400Вт, 220-240В, 50-60Гц

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

Электр тогымен зақымданудан қорғау класы: Класс I

Индонезияда жасалған

Сақтау шарттары, пайдалану

Температура: +0°C - +35°C

Салыстырмалы ылғалдылық: 20% - 95%

Атмосфералық қысым: 85 - 109кПа

## Введение

Глажение изделий из натуральной шерсти с помощью данного утюга одобрено компанией Woolmark Pty Ltd при условии, что глажение осуществляется в соответствии с указаниями на этикетке изделия и инструкциями производителя утюга. R1501.Woolmark является сертифицированным товарным знаком, зарегистрированным в Великобритании, Ирландии, Гонконге и Индии.

## Описание изделия (Рис. 3)

- 1 Шланг подачи пара
- 2 Подставка утюга
- 3 Первое отделение для хранения шланга подачи пара
- 4 Сетевой шнур с вилкой
- 5 Кнопка ECO с индикатором
- 6 Кнопка включения/выключения с защитным индикатором автоотключения и режимом TURBO
- 7 Индикатор заполненности резервуара для воды
- 8 Индикатор EASY DE-CALC
- 9 Клапан EASY DE-CALC
- 10 Отделение для хранения сетевого шнура
- 11 Второе отделение для хранения шланга подачи пара
- 12 Съёмный резервуар для воды
- 13 Блокировка
- 14 Фиксатор блокировки
- 15 Подошва
- 16 Кнопка подачи пара
- 17 Индикатор готовности утюга
- 18 Наливное отверстие

## Важная информация

Перед использованием прибора ознакомьтесь со сведениями, приведенными в информационной листовке и руководстве пользователя. Сохраните эти документы для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

## Технология Optimal Temp

Технология Optimal Temp позволяет гладить одновременно любые типы тканей, допускающих глажение, без необходимости регулировки температуры.

Ткани, например лен, хлопок, полиэстер, шелк, шерсть, вискоза, искусственный шелк, на которых указаны эти символы, можно гладить (Рис. 4).

Ткани, на которых указан этот символ, гладить нельзя. К таким тканям относится спандекс или эластан, ткани с добавлением спандекса и полиолефины (например, полипропилен), также это касается термонаклеек на ткани (Рис. 5).

## Использование прибора

### Глажение

Перед использованием прибора внимательно знакомьтесь с информацией в прилагаемом кратком руководстве.

### Функция “Паровой удар”

Функция “Паровой удар” предназначена для разглаживания самых жестких складок.

## 16 РУССКИЙ

- Для постоянного применения функции “Паровой удар” дважды нажмите кнопку подачи пара. После активации функции “Паровой удар” нажимать и удерживать кнопку подачи пара больше не требуется. Для отключения функции “Паровой удар” один раз нажмите кнопку подачи пара. (Рис. 6)

### **Вертикальное глажение**

**Из утюга выходит горячий пар. Никогда не пытайтесь гладить одежду на себе и других. Берегите руки от воздействия пара.**

Для глажения одежды, висящей на плечиках, можно использовать функцию вертикального глажения.

- 1** Удерживайте утюг в вертикальном положении, нажимая кнопку подачи пара и слегка касаясь одежды подошвой утюга (Рис. 7).

### **Энергосбережение**

#### **Режим ECO**

- Благодаря режиму ECO (уменьшенная мощность подачи пара) можно экономить электроэнергию и при этом по-прежнему получать отличные результаты глажения. Индикатор горит зеленым светом (Рис. 8).
- Режим ECO можно отключить, нажав кнопку ECO. Зеленый индикатор погаснет.

#### **Режим автоотключения**

- В целях экономии энергии прибор отключается автоматически, если он не используется в течение 10 минут. На кнопке включения/выключения начинает мигать индикатор автоотключения (Рис. 9).
- Чтобы снова включить прибор, нажмите кнопку включения/выключения. Прибор снова начнет нагреваться.

*Примечание. В режиме автовыключения прибор не отключается полностью. Чтобы полностью отключить прибор, нажмите кнопку включения/выключения.*

### **Интенсивный выброс пара**

Для более быстрого глажения и интенсивной подачи пара можно использовать турборежим.

- 1** Нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения в течение 2 секунд, пока индикатор не загорится белым светом. (Рис. 10)
- 2** Чтобы отключить турборежим, снова нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения в течение 2 секунд, пока белый индикатор не загорится синим светом

### **Глажение: советы**

#### **Сокращение складок в процессе сушки белья**

Борьбу со складками следует начинать в самом начале сушки. Для этого тщательно расправляйте белье непосредственно после стирки и развешивайте одежду на вешалки. Сушка в естественном положении позволит сократить количество складок.

#### **Оптимальный способ глажения рубашек**

Начинайте глажение со сложных деталей, таких как воротничок, прорези для запонок и рукава. Затем переходите к более объемным деталям, таким как передняя и задняя поверхность рубашки, чтобы разгладить складки, которые, возможно, появились во время разглаживания более мелких деталей.

**Воротничок.** Разглаживая воротничок, начинайте с изнаночной стороны, продвигаясь от внешнего (острого края) к центру. Переверните воротничок и повторите описанные выше действия. Сложите воротничок и тщательно прижмите, чтобы придать ему безупречный вид.

**Пуговицы.** Для более эффективного и быстрого глажения гладьте ткань, на которой пришиты пуговицы, с изнаночной стороны.

### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ — ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ

**Очень важно выполнять процедуру очистки от накипи сразу, как только индикатор EASY DE-CALC начнет мигать, а прибор начнет издавать непрерывный звуковой сигнал.**

Индикатор EASY DE-CALC начнет мигать, а прибор начнет издавать непрерывный звуковой сигнал через месяц или после 10 сеансов глажения, указывая на необходимость очистки прибора от накипи. **Перед дальнейшим использованием прибора выполните указанную ниже процедуру по очистке от накипи.**

**Во избежание риска получения ожогов отключите прибор от сети и дайте ему полностью остыть в течение не менее 2 часов, прежде чем выполнять процедуру очистки от накипи.**

- 1 Выньте вилку сетевого шнура из розетки электросети (Рис. 11).
- 2 Поставьте прибор на край стола.
- 3 Под клапаном EASY DE-CALC поставьте чашку (емкостью не менее 350 мл) и поверните клапан против часовой стрелки (Рис. 12).
- 4 Снимите клапан EASY DE-CALC и слейте воду с частицами накипи в чашку (Рис. 2).
- 5 Когда из прибора перестанет поступать вода, установите клапан EASY DE-CALC на место и поверните его по часовой стрелке для фиксации. (Рис. 13)

### Поиск и устранение неисправностей

Данная глава посвящена наиболее распространенным проблемам, возникающим при использовании прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удастся, см. список часто задаваемых вопросов на веб-странице [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
Во время глажения гладильная доска становится влажной/на одежде появляются капли воды.	Причиной может служить пар, скапливающийся на покрытии гладильной доски при продолжительном глажении.	Если пористый материал износился, замените покрытие гладильной доски. Также можно добавить под покрытие гладильной доски слой войлока, что предотвратит появление конденсата. Войлок можно приобрести в магазине тканей.
	Покрытие вашей гладильной доски не предназначено для столь сильного потока пара из прибора.	Поместите под покрытие гладильной доски дополнительный слой войлока, что предотвратит появление конденсата. Войлок можно приобрести в магазине тканей.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
На подошве появляются капли воды.	Пар, оставшийся в шланге, остыл и сконденсировался. Это приводит к появлению капель воды на подошве.	Не направляйте пар на одежду в течение нескольких секунд.
Через клапан EASY DE-CALC поступает пар и/или вода.	Клапан EASY DE-CALC плохо закрыт.	Выключите прибор и дайте ему остыть в течение 2 часов. Отвинтите клапан EASY DE-CALC и установите его на прибор должным образом. Примечание. При снятии клапана может вытечь некоторое количество воды.
	Износилось резиновое уплотняющее кольцо клапана EASY DE-CALC.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр Philips для получения нового клапана EASY DE-CALC.
Из отверстий подошвы поступает грязная вода, или подошва загрязнилась.	На подошве и/или отверстиях выхода пара осаждаются загрязнения или химические вещества, присутствующие в воде.	Очистите утюг с помощью влажной ткани.
	В приборе накопилось слишком много накипи и минеральных веществ.	Регулярно очищайте прибор от накипи (см. главу "Важная информация — ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ").
После использования утюга на ткани остается блеск или след от глажения.	Разглаживаемая поверхность была неровной, например, глажение выполнялось поверх шва или складки на одежде.	Модель PerfectCare безопасна для всех типов тканей. Блеск и следы от глажения не являются постоянными и исчезают после стирки. Не рекомендуется гладить поверхность швов или складок. Можно постелить поверх разглаживаемого участка хлопковую ткань, чтобы избежать появления следов в соответствующих местах.
Прибор не вырабатывает пар.	В емкости недостаточно воды (мигает индикатор пустого резервуара для воды).	Наполните резервуар водой (см. главу "Использование прибора", раздел "Заполнение резервуара для воды").
	Прибор недостаточно нагрелся для подачи пара.	Подождите, пока загорится индикатор готовности утюга.
Резервуар для воды неправильно вставлен в прибор.	Не нажата кнопка подачи пара.	Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара во время глажения.
	Резервуар для воды неправильно вставлен в прибор.	Вставьте резервуар для воды обратно в прибор (должен прозвучать щелчок).
	Прибор не включен.	Чтобы включить прибор, вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети и нажмите кнопку включения/выключения.



Проблема	Возможная причина	Способы решения
Прибор выключился. Подсветка кнопки включения/выключения мигает.	Функция автовывключения активируется автоматически, если прибор не используется более 10 минут.	Нажмите кнопку включения/выключения, чтобы снова включить прибор.
Прибор издает звук работающего насоса.	Вода закачивается в бойлер, расположенный внутри прибора. Это не является неисправностью.	Если прибор не перестает издавать подобный звук, отключите его и извлеките вилку из розетки сети. Обратитесь в авторизованный сервисный центр Philips.

Парогенератор

Изготовитель: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Импортер на территорию России и Таможенного Союза:

ООО «ФИЛИПС», Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111.

GC9610, GC9611, GC9612, GC9615, GC9620, GC9621, GC9622, GC9623, GC9625, GC9630, GC9631, GC9635, GC9640, GC9641, GC9642, GC9645, GC9650, GC9651, GC9652, GC9655:

2000-2400Вт, 220-240В, 50-60Гц

Для бытовых нужд

Класс защиты от поражения электрическим током: Класс I

Сделано в Индонезии

Условия хранения, эксплуатации

Температура: +0°C - +35°C

Относительная влажность: 20% - 95%

Атмосферное давление: 85 - 109кПа

**Giriş**

Giyislerin etiketlerinde belirtilen ve bu ürünün üreticisi tarafından verilen talimatlara uygun şekilde ütülenmesi şartıyla, bu ürünün yünlü ürünlerde kullanılabileceği Woolmark Company Pty Ltd tarafından onaylanmıştır. R1501. Woolmark ticari markası İngiltere, İrlanda, Hong Kong ve Hindistan'da tescilli bir sertifika markasıdır.

**Ürüne genel bakış (Şek. 3)**

- 1 Buhar besleme hortumu
- 2 Ütü platformu
- 3 Birinci besleme hortumu saklama bölmesi
- 4 Fişli elektrik kablosu
- 5 Işıklı ECO düğmesi
- 6 Güvenli otomatik kapanma ışığı ve TURBO ayarı ile açma/kapama düğmesi
- 7 'Su haznesi boş' ışığı
- 8 EASY DE-CALC ışığı
- 9 EASY DE-CALC düğmesi
- 10 Kablo saklama bölmesi
- 11 İkinci besleme hortumu saklama bölmesi
- 12 Sökülebilir su deposu
- 13 Taşıma kilidi
- 14 Taşıma kilidi açma düğmesi
- 15 Taban
- 16 Buhar tetiği
- 17 'Ütü hazır' lambası
- 18 Doldurma deliği

**Önemli**

Cihazı kullanmadan önce ayrıca sunulan önemli bilgiler kitapçığını ve kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun. İki belgeyi de ileride başvurmak üzere saklayın.

**Akıllı Çip Teknolojisi**

Akıllı Çip Teknolojisi, sıcaklık ayarını değiştirmenize gerek kalmadan ütülenebilir her tür kumaşı istediğiniz sırayla ütüleyebilmenizi sağlar.

Bu simgeleri taşıyan kumaşlar ütülenebilirler, örneğin keten, pamuk, polyester, ipek, yün, viskoz ve suni ipek (Şek. 4).

Bu simgeyi taşıyan kumaşlar ütülenmez. Bu kumaşlara, spandeks veya elastan, spandeks karışımı kumaşlar ve poliolefinler (örneğin, polipropilen) ve ayrıca kumaşlardaki baskılar dahildir (Şek. 5).

**Cihazın kullanımı****Ütüleme**

Lütfen cihazı kullanmaya başlamadan önce paketlenme hakkındaki bu hızlı başlangıç kılavuzunu dikkatle okuyun.

**Buhar püskürtme fonksiyonu**

Buhar püskürtme fonksiyonu inatçı kırıksıklıkların giderilmesine yardımcı olmak için tasarlanmıştır:

- Sürekli buhar püskürtme için buhar tetiğine iki kez basın. Buhar püskürtme fonksiyonu etkin durumdayken buhar tetiğinin sürekli basılı tutulmasına gerek yoktur. Buhar püskürtme fonksiyonunu durdurmak için buhar tetiğine bir kez basın. (Şek. 6)

## Dikey ütüleme

Ütü sıcak buhar üretir. Asla birinin üzerinde olan bir giysinin kırışıklıklarını gidermeye çalışmayın. Sizin veya başka birinin elinin yakınında buhar uygulamayın.

Ütüyü, aslı giysilerinizden buruşuklukları gidermek için dikey konumda kullanabilirsiniz.

- 1 Ütüyü dik tutun, buhar tetiğine basın ve ütünün tabanıyla giysiye hafifçe dokunun (Şek. 7).

## Enerji tasarrufu

### ECO (Ekonomi) modu

- ECO (Ekonomi) modunu kullanarak (daha az miktarda buhar çıkışı) ütüleme sonucundan ödün vermeden enerji tasarrufu yapabilirsiniz. Yeşil ışık yanar (Şek. 8).
- ECO düğmesine basarak ECO (Ekonomi) modunu devre dışı bırakabilirsiniz. Yeşil ışık söner.

### Güvenli otomatik kapama modu

- Cihaz 10 dakika boyunca kullanılmadığında, enerji tasarrufu yapmak için otomatik olarak kapanır. Açma/kapama düğmesindeki otomatik kapanma düğmesi yanıp sönmeye başlar (Şek. 9).
- Cihazı tekrar açmak için açma/kapama düğmesine basın. Cihaz yeniden ısınmaya başlar.

*Dikkat: Cihaz güvenli otomatik kapanma modundayken tam olarak kapatılmaz. Cihazı kapatmak için açmalkapama düğmesine basın.*

## Turbo buhar

Daha hızlı ütüleme ve daha yüksek miktarda buhar için Turbo buhar özelliğini kullanabilirsiniz.

- 1 Işık beyaza dönene kadar açma/kapama düğmesine basın ve düğmeyi 2 saniye boyunca basılı tutun. (Şek. 10)
- 2 Turbo buhar özelliğini devre dışı bırakmak için açma/kapama düğmesine tekrar basın ve beyaz ışık maviye dönene kadar düğmeyi 2 saniye boyunca basılı tutun

## Ütüleme ipuçları

### Kurutma sırasında kırışıklıkları en aza indirme

Giysilerinizi yıkadıktan sonra düzgün bir biçimde yayararak ve askıya asarak daha az kırışıklıkla kurumalarını sağlayabilirsiniz; bu, kırışıklıkları açarken işinizi kolaylaştırır.

### Gömlek ütülemede en iyi yöntem

Yaka, kol düğümleri ve kollar gibi daha fazla zaman alan kısımlarla başlayın. Gömleğin önünü ve arkasını daha sonra ütüleyin; böylece siz zaman alan kısımlarla uğraşırken bu büyük kısımlar kırışmaz.

**Yaka:** Yakayı ütülerken, yakanın alt kısmından başlayın ve dış kısımdan (köşeli uç) içeri doğru ütüleyin. Yakayı döndürün ve tekrarlayın. Yakayı katlayın ve daha keskin bir görünüm elde etmek için ütüyü kenanna bastırın.

**Düğmeler:** Daha etkin ve hızlı ütüleme için düğmelerin arka kısmını ütüleyin.

## ÖNEMLİ - KİREÇ TEMİZLEME

**Kireç temizleme işleminin, EASY DE-CALC ışığı yanıp sönmeye ve cihaz sürekli olarak sesli uyarı vermeye başladığı zaman yapılması son derece önemlidir.**

Cihazdaki kirecin temizlenmesi gerektiğini göstermek için yaklaşık bir ay veya 10 ütüleme işlemi sonrasında EASY DE-CALC ışığı yanıp sönmeye ve cihaz sürekli olarak sesli uyarı vermeye başlar.

**Ütülemeye devam etmeden önce aşağıdaki kireç temizleme işlemini yapmanız gerekir.**

## 22 TÜRKÇE

### **Yanma riskini engellemek için cihazı prizden çekin ve kireç temizleme işlemi yapmadan önce en az 2 saat soğumaya bırakın.**

- 1** Cihazın fişini prizden çekin (Şek. 11).
- 2** Cihazı masanın kenarına yerleştirin.
- 3** EASY DE-CALC düğmesinin altına bir kap (en az 350 ml) yerleştirin ve düğmeyi saat yönünün tersine çevirin (Şek. 12).
- 4** EASY DE-CALC düğmesini çıkarın ve suyun, kireç parçacıklarıyla birlikte kaba akmasını sağlayın (Şek. 2).
- 5** Cihazdan suyun boşalması kesildiğinde, EASY DE-CALC düğmesini tekrar takip saat yönünde çevirerek sıkın. (Şek. 13)

### **Sorun giderme**

Bu bölüm, cihazda en sık karşılaşılabileceğiniz sorunları özetlemektedir. Sorunu aşağıdaki bilgilerle çözemiyorsanız sık sorulan sorular listesi için [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) adresini ziyaret edin veya ülkenizdeki Müşteri Destek Merkezi ile iletişim kurun.

Sorun	Nedeni	Çözüm
Ütü masası örtüsü ıslanıyor veya ütüleme sırasında kumaş üzerinde su damlacıkları oluyor.	Uzun süre ütü yaptıktan sonra ütü masası örtüsü üzerinde buhar yoğunlaşmıştır.	Köpük madde yırandığında ütü masası örtüsünü değiştirin. Ayrıca, ütü masası üzerindeki yoğunlaşmayı önlemek için ütü masası örtüsünün altına fazladan keçe koyabilirsiniz. Keçeyi kumaş satan mağazalardan edinebilirsiniz.
	Ütü masası örtünüz cihazın ürettiği yüksek miktardaki buhara dayanıklı olmayabilir.	Ütü masası üzerindeki yoğunlaşmayı önlemek için ütü masası örtüsünün altına ekstra bir katman keçe koyabilirsiniz. Keçeyi, kumaş satan mağazalardan edinebilirsiniz.
Ütü tabanından su damlıyor.	Hortum içinde kalan buhar soğuyarak yoğunlaşır ve suya dönüşür. Bunun sonucunda ütü tabanından birkaç damla su sızar.	Giysi dışında bir yere birkaç saniye buhar verin.
EASY DE-CALC düğmesinin altından buhar ve/veya su akıyor.	EASY DE-CALC düğmesi iyice sıkılmamıştır.	Cihazı kapatın ve 2 saat boyunca soğumaya bırakın. EASY DE-CALC düğmesini çıkarmak ve cihaza düzgün biçimde geri takın. Not: Düğmeyi çıkardığınızda bir miktar su sızabilir.
	EASY DE-CALC düğmesinin lastik contası aşınmıştır.	Yeni bir EASY DE-CALC düğmesi almak için yetkili Philips servis merkezine başvurun.
Ütünün altından kirlili su ve partiküller geliyor veya ütü tabanı kirlili.	Suda bulunan kireç veya kimyasal maddeler buhar deliklerinde ve/veya ütü tabanında birikiyor.	Tabanı nemli bir bezle silin.
	Cihazın içinde çok miktarda kireç ve mineral birikmiştir.	Cihazın kirecini düzenli olarak temizleyin (bkz. 'Önemli - KİREÇ TEMİZLEME' bölümü).

Sorun	Nedeni	Çözüm
Ütü, kumaş üzerinde parlaklık veya iz bırakıyor.	Örneğin dikişleri veya kumaş katını ütlediğiniz için, ütülenen yüzey düz değildir.	Akıllı Ütü tüm kumaşlarda kullanılabilir. Bu parlaklık veya iz kalıcı değildir, kumaşı yıkadığınızda geçer. Dikişleri veya katları ütölemeyin veya dikişlerde ve katlarda iz oluşmasını önlemek için o kısma pamuklu bir bez örtün.
Cihaz buhar üretmiyor.	Su haznesinde yeterli miktarda su yok ('su haznesi boş' ışığı yanıp söner).	Su haznesini doldurun (bkz. 'Cihazın kullanımı' bölümü,'Su haznesinin doldurulması' kısmı).
	Cihaz buhar üretmek için yeterli sıcaklıkta değildir.	Ütüdeki 'ütü hazır' ışığının devamlı olarak yanmasını bekleyin.
	Buhar tetiğine basmayın.	Buhar tetiğine basın ve ütöleme sırasında basılı tutun.
	Su haznesi cihaza düzgün şekilde yerleştirilmemiştir.	Su haznesinin cihaza tam olarak oturmasını sağlayın ('klik' sesi duyulur).
	Cihaz açık değildir.	Cihazın fişini prize takın ve cihazı açmak için açma/kapama düğmesine basın.
Cihaz kapandı. Açma/kapama düğmesinin ışığı yanıp sönüyor.	Cihaz 10 dakikadan uzun bir süre kullanılmadığı takdirde, otomatik kapanma fonksiyonu otomatik olarak devreye girer.	Cihazı yeniden çalıştırmak için açma/kapama düğmesine basın.
Cihazdan pompalama sesleri geliyor.	Su, cihazdaki kaynatıcıya pompalanır. Bu durum normaldir.	Pompalama sesi durmadan devam ederse cihazı kapatın ve fişini prizden çekin. Yetkili Philips servis merkezi ile iletişim kurun.

